

Pilar García Jordán

# Relatos del proyecto civilizatorio en Guarayos

Para la representación de guarayos y sirionós  
1825-1952



Pilar García Jordán

# Relatos del proyecto civilizatorio en Guarayos

Para la representación  
de guarayos y sirionós  
1825-1952



**IFEA**  
INSTITUTO FRANCÉS DE ESTUDIOS ANDINOS  
UMFRE 17 MSAE/CHES USR 3337 AMÉRICA LATINA



Este volumen corresponde al tomo 359 de la colección Travaux de l'Institut Français d'Études Andines (ISSN 0768-424X)

Instituto Francés de Estudios Andinos, UMIFRE 17, MEAE/CNRS-USR 3337  
AMÉRICA LATINA

Jirón Batalla de Junín 314, Lima 04, Perú

Telf.: (51 1) 447 60 70

E-mail: [IFEA.Direction@cnrs.fr](mailto:IFEA.Direction@cnrs.fr)

Pág. Web: <http://www.ifea.org.pe>

© Pilar García Jordán, 2019

© IFEA, Plural editores, 2019

Primera edición: diciembre de 2019

DL: 4-1-2977-19

ISBN: 978-99954-1-945-5

Producción:

Plural editores

Av. Ecuador 2337 esq. c. Rosendo Gutiérrez

Teléfono: 2411018 La Paz, Bolivia

e-mail: [plural@plural.bo](mailto:plural@plural.bo) / [www.plural.bo](http://www.plural.bo)

*Impreso en Bolivia*



# Índice

1. A manera de introducción .....	15
<b>PARTE I</b>	
<b>Algunas consideraciones históricas sobre Bolivia y Guarayos entre 1825 y 1880.....</b>	<b>31</b>
2. Guarayos, una “segunda tierra prometida” para el <i>naturalista-viajero</i> Alcide d’Orbigny .....	47
2.1. El relato escrito.....	51
2.2. La representación visual .....	59
3. Los relatos misioneros sobre los guarayos. De “salvajes” a “ciudadanos útiles a la Patria” .....	65
3.1. La “vida propia del hombre [...] es la racional y civil [...] vivir según la doctrina cristiana, [...] ser útiles a la República, a sí mismos, y a sus semejantes”. Los guarayos representados por fr. Francisco Lacueva .....	68
3.2. Los guarayos deben ser “útiles para sí mismos y para sus semejantes” y “vivir una vida racional”. La percepción de los guarayos y su territorio en el relato de fr. Manuel Viudez .....	71
3.3. A propósito de las “Misiones de infieles salvajes” descritas por fr. Pascual Bianchi y los Apuntes o Noticias de fr. José Cors.....	73

## PARTE II

**Guarayos en el contexto de la nacionalización de los orientes bolivianos, 1880-1926**.....

	79
4. Viajeros, científicos y aventureros europeos de paso por Guarayos.....	109
4.1. Balzan, el naturalista <i>viajero solitario</i> .....	110
4.2. Ciro Bayo Segurola, el <i>aventurero</i> .....	115
4.3. Theodor Herzog, el botánico y <i>viajero fotógrafo</i> .....	120
4.4. Erland Nordenskiöld, el <i>viajero etnógrafo</i> .....	125
5. La reinención de Guarayos por los misioneros europeos.....	137
5.1. José Cardús, “descubridor de Bolivia”.....	138
5.2. La <i>república guaraya</i> . La representación de Guarayos y sus habitantes por fr. Bernardino Pesciotti.....	145
5.3. “Hoy tu ley humanitaria tenemos i con ella una Patria encontramos ante cuya bandera juramos de llegar a ser pueblo civil”. La representación de los guarayos por fr. Francisco Pierini.....	173
5.4. Rodolfo Caroli y su relato de las “remotísimas regiones del Oriente”.....	179
6. La configuración del Otro salvaje. Los sirionó, “tribu muy salvaje y feroz” habitantes de las “selvas profundas” que se hallan en la “edad de piedra”.....	189
6.1. La prensa y la consolidación del sirionó como arquetipo del salvaje.....	195

## PARTE III

**Guarayos. Del régimen misional a la “administración del Estado” para la “incorporación de los pobladores indígenas al control efectivo de la Nación”, 1926-1952**.....

	213
7. El guarayo, ¿civilizado, bárbaro manso, semisalvaje, selvícola, obrero? ...	243
7.1. La representación visual de la <i>civilización</i> de los guarayos.....	251
8. La “redención” del <i>salvaje sirionó</i> .....	265
8.1. La evidencia visual de la conquista y reducción de los sirionós por los franciscanos.....	275
8.2. La representación visual del proyecto de “recuperación” de los sirionós para su incorporación a la nación en el Núcleo Escolar Selvícola de Casarabe.....	287

ientes ..... 79

Guarayos..... 109

..... 110

..... 115

..... 120

..... 125

..... 137

..... 138

s ..... 145

ria

s

..... 173

ones

..... 179

7 salvaje

..... 189

tipo

..... 195

l Estado”

ontrol

..... 213

a, obrero? ... 243

ayos..... 251

..... 265

s sirionós

..... 275

ón”

l Núcleo

..... 287

9. A manera de cierre..... 297

10. Fuentes y bibliografía citadas ..... 303

    10.1. Archivos ..... 303

    10.2. Publicaciones periódicas..... 306

    10.3. Fuentes impresas y bibliografía ..... 308

Índice onomástico..... 333

**Índice de cuadros**

Cuadro 1. Censo general de la población en Bolivia, 1900 ..... 89

Cuadro 2. Población radicada en Guarayos, 1934-1950..... 229

Cuadro 3. Censo de la población total en Ñuflo de Chávez, 1950 ..... 241

Cuadro 4. Población censada en Ñuflo de Chávez, 1950..... 241

**Índice de figuras**

Figura 1. “Puente de lianas, construido por los Indios Sirionós sobre el río Piray (Bolivia)” [Sirionós dedicados a la pesca sobre el río Piray] ..... 54

Figura 2. “Vista de una parte de Sta. Cruz de Guarayos. (Bolivia)” ..... 62

Figura 3. “Vestidos de los indios guarayos. República de Bolivia” ..... 62

Figura 4. “Carteros indios entre Santa Cruz y la misión de Guarayos”. 1907 ..... 123

Figura 5. “Hilanderas guarayas”. 1907 ..... 124

Figura 6. “Preparando el charque en Urubichá”. 1907 ..... 124

Figura 7. “Recepción con música en la misión indígena de Yotaú”. 1907 ..... 125

Figura 8. Casa tradicional en Guarayos. 1909..... 133

Figura 9. Guarayos. Varón guarayo. 1909 ..... 133

Figura 10. Yaguarú. Mujer guaraya con su pequeño/a en brazos. 1909... 134

Figura 11. Yaguarú. Varón y adolescente guarayo con la caza obtenida. 1909..... 134

Figura 12. Yaguarú. Varones guarayos aparentando tirar flechas. 1909 .. 135

Figura 13. Yaguarú. Prácticas de tiro con arco frente a la casa misional. 1909..... 135

Figura 14. Plano de Ascensión. 1894..... 153

Figura 15. Plano de Yaguarú. 1894 ..... 154

Figura 16. Plano de Urubichá. 1894..... 155

Figura 17.	Plano de Yotaú. 1894.....	156
Figura 18.	Ascensión. Vista general de la iglesia y de la casa misional. 1898.....	165
Figura 19.	Ascensión. Iglesia, vista interior desde el coro. 1898.....	165
Figura 20.	Yaguarú. Frente sur de la plaza principal visto desde el campanario de la iglesia. 1898.....	166
Figura 21.	Ascensión. Puente Scherer sobre el río Sapocó, 1898.....	166
Figura 22.	Urubichá. Canoas en el río Blanco. 1898.....	167
Figura 23.	Yaguarú. Laguna Negra. 1898.....	167
Figura 24.	Ascensión. Taller de carpintería. 1898.....	168
Figura 25.	Urubichá. Escuela de niñas. S.f. [1898-1899].....	168
Figura 26.	Urubichá. Escuela de niños. S.f. [1898-1899].....	169
Figura 27.	Cacique de Ascensión con su familia. 1898.....	169
Figura 28.	Urubichá. Cabildo y conversores. 1898.....	170
Figura 29.	Varones guarayos representando "tipos antiguos". 1898.....	170
Figura 30.	Urubichá. Pareja de guarayos. 1898.....	171
Figura 31.	Urubichá. El guarayo, otrora <i>salvaje</i> ahora <i>civilizado</i> . [1898-1899].....	172
Figura 32.	Santa Cruz. Fr. Bernardino J. Pesciotti <i>enseñando</i> a leer. [1898-1899].....	172
Figura 33.	Ascensión. Recepción ofrecida al internuncio Rodolfo Caroli. 1918.....	186
Figura 34.	Ascensión. Banda de música en la recepción al internuncio Rodolfo Caroli. 1918.....	187
Figura 35.	San Pablo. Autoridades religiosas y civiles. 1918.....	187
Figura 36.	San Pablo. Arqueros demostrando sus habilidades con el arco. 1918.....	188
Figura 37.	Internuncio Rodolfo Caroli con los porteadores guarayos. 1918.....	188
Figura 38.	Yaguarú. "Aspecto desde la torre de Yaguarú hacia oeste". 1930.....	256
Figura 39.	Yaguarú. "Aspecto de la plaza desde la torre". 1930.....	257
Figura 40.	Yaguarú. "Unos muchachos vestidos con trajes Europeos traídos por mí, regalos de los bienhechores de Austria". 1930.....	257
Figura 41.	Ascensión. "La carpintería de Ascensión". 1929.....	258
Figura 42.	Yaguarú. "Carpintería en Yaguarú". 1930.....	258
Figura 43.	Ascensión. "Herrería de Ascensión". [1929-1931].....	259
Figura 44.	Yaguarú. "Recuento 1930. El acto de marcar los carimbados con la marca de la Misión". 1930.....	259
Figura 45.	Yaguarú. "Muchachos ocupados en blanquear las casas con tobachi". 1930.....	260



..... 156  
 ..... 165  
 1898..... 165  
 ..... 166  
 , 1898..... 166  
 ..... 167  
 ..... 167  
 ..... 168  
 ..... 168  
 ..... 169  
 ..... 169  
 ..... 170  
 s". 1898..... 170  
 ..... 171  
 izado.  
 ..... 172  
 to a leer.  
 ..... 172  
 ..... 186  
 nternuncio  
 ..... 187  
 ..... 187  
 es  
 ..... 188  
 ..... 188  
 ia  
 ..... 256  
 30..... 257  
 tores  
 ..... 257  
 ..... 258  
 ..... 258  
 |..... 259  
 arimbados  
 ..... 259  
 casas  
 ..... 260

Figura 46. Yaguarú. "Cosecha de algodón. Siempre ocupados, hasta por la tarde antes de dormir...". 1930 ..... 260  
 Figura 47. Yaguarú. "En la alfarería. Una ollera trabajando". 1930 ..... 261  
 Figura 48. ¿Yaguarú? El reparto de la carne. 1929-1930 ..... 261  
 Figura 49. Urubichá. "Los RRPP en la fiesta de Urubichá". 1929 ..... 262  
 Figura 50. San Pablo. "Cacique Lucas Yabandire con familia". 1939..... 262  
 Figura 51. San Pablo. "Cipriano Wyrape con familia". 1939 ..... 263  
 Figura 52. San Pablo. "Capitán Sixto Arigui con familia". 1939 ..... 263  
 Figura 53. San Pablo. "Comisario Bautista Apucaeroba con su mujer Peregrina, hijos y nietos". 1939..... 264  
 Figura 54. Urubichá. Caciques guarayos. Inicios década 1950 ..... 264  
 Figura 55. Santa María la Nueva. "Los cuidantes de Santa María Nueva hasta la trasladación definitiva de la Misión". 1929-1930 ..... 278  
 Figura 56. Santa María. Grupo de chozas. 26 de noviembre de 1930 ..... 278  
 Figura 57. Santa María. Conjunto de chozas. 1930-1931 ..... 279  
 Figura 58. Santa María. Grupo de sirionós frente a sus chozas. 1930-1931 ..... 279  
 Figura 59. Santa María la Nueva. Chaqueo. 1930-1931 ..... 280  
 Figura 60. Santa María. "Sembrando arroz". 1930 ..... 280  
 Figura 61. Santa María. Preparando el arco. 1930-1931 ..... 281  
 Figura 62. Santa María. Arquero sirionó con su arco. 1930-1931 ..... 281  
 Figura 63. Santa María. "Mujer sirionó (Neoze) de Santa María preparando la cocina. La olla está fabricada por los mismos sirionos". 1930 ..... 281  
 Figura 64. Santa María. "Hilanderas". 1930-1931 ..... 281  
 Figura 65. Santa María. "Pareja casada de Santa María". 1930-1931 ..... 282  
 Figura 66. Santa María. "El M.R.P. Prefecto rodeado de gente sirionó en Santa María la Nueva. A la mano derecha de él, el renombrado cazique [sic] Silvestre. A su izquierda el resto del cabildo". 1933 ..... 283  
 Figura 67. Salvatierra. Vista general. Década 1950 ..... 283  
 Figura 68. Salvatierra. Grupo sirionó frente a una choza. Década 1950 ..... 284  
 Figura 69. Salvatierra. Los conversores junto a un grupo de sirionós. 1945-1949 ..... 285  
 Figura 70. Salvatierra. Fr. Hildeberto Walpoth pesando el algodón. Década 1950 ..... 285  
 Figura 71. Salvatierra. Varones sirionós tensando el arco. Década 1950 ..... 286  
 Figura 72. Salvatierra. Mujer sirionó con su hijo. Década 1950 ..... 286  
 Figura 73. Salvatierra. Mujer y niños en el platanal. Década 1950..... 287



Figura 74.	“Una numerosa tribu de salvajes desde el río Negro, camino a Casarabe. Los hombres llevan enormes haces de flechas, y las mujeres, sus tacuros o cestos, donde van todos sus utensilios” .....	290
Figura 75.	“Indias recién recuperadas camino al Núcleo Casarabe” .....	290
Figura 76.	Preparando la comida .....	291
Figura 77.	Trenzando la palma de motacú .....	291
Figura 78.	“Así comenzó la obra inicial de Casarabe, tumbando a golpe de hacha la secular selva de la montaña denominada de San Pablo, monte Grande”. 10 de junio de 1937.....	292
Figura 79.	“Construcción de la primera casa para la instalación de la escuela, botica, aula y vivienda”. Septiembre de 1937 ...	292
Figura 80.	Varones en el chaco .....	293
Figura 81.	Primera cosecha de maíz. 1939 .....	293
Figura 82.	“Grupo de alumnas indias fundadoras del núcleo, junto a sus hijos, con quien organizamos el primer internado de menores”. Octubre de 1937.....	294
Figura 83.	Niñas sirionós .....	294
Figura 84.	Una clase de gimnasia al aire libre. “Con práctica de esta naturaleza, viene troncando el indio sus instintos rudo[s] y salvaje[s], en temperamento obediente [ <i>sic</i> ], di[s]ciplinado y relativamente sano” .....	295
Figura 85.	“Frente a la terraza de la Dirección del Núcleo se levanta el altar Patrio, ante el cual los niños sirionós recitan, cantan el himno nacional y rinden tributo cívico a su Patria” .....	295
Figura 86.	“Cabildo Indigenal de Paba-Ñetas” .....	296

### Índice de mapas

Mapa 1.	Territorio ocupado por las misiones guarayas, 1910.....	180
Mapa 2.	Bolivia. Ubicación de los pueblos guarayo y sirionó, 1950 ....	193